

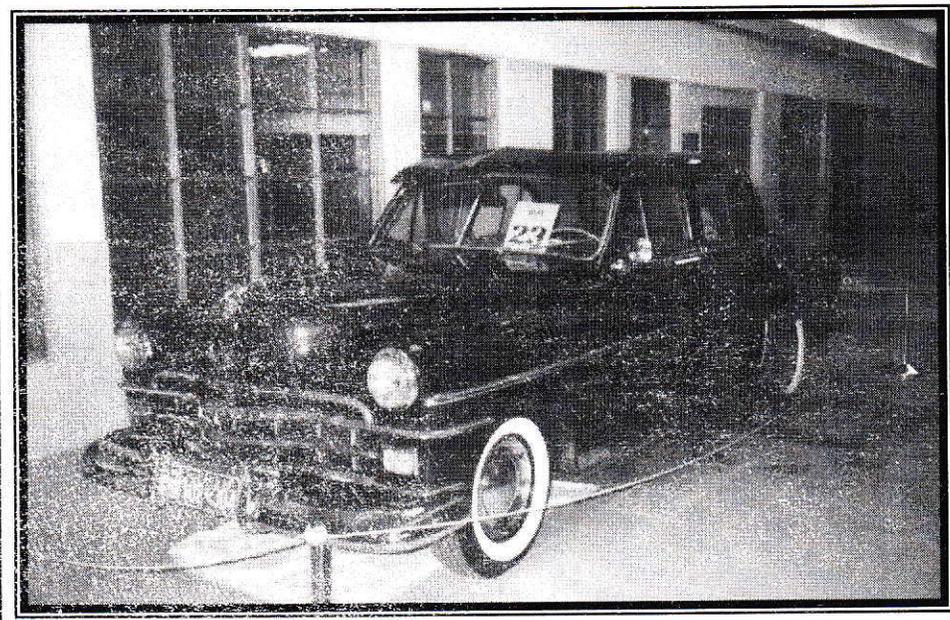


*Les Voitures Anciennes de l'Outaouais*

C.P. 84055  
Gatineau (Québec)  
J8P 7R8

3ième édition, vol.2 Mars et avril 1997

*Le Choix du président*



*1950 Chrysler Royal*

*Roger Baldwin*

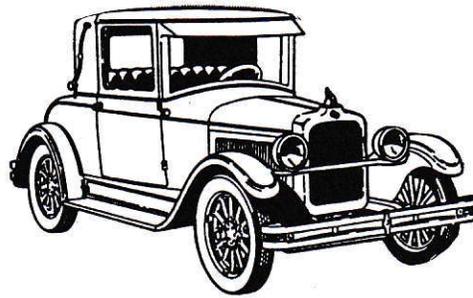
*Hull*



# SOMMAIRE

<i>Le mot du président.....</i>	<i>3</i>
<i>On s'informe.....</i>	<i>4</i>
<i>Le babillard.....</i>	<i>4</i>
<i>Page couverture.....</i>	<i>4</i>
<i>Le coin du membre.....</i>	<i>6</i>
<i>Espionnage.....</i>	<i>6</i>
<i>Nouveaux membres.....</i>	<i>8</i>
<i>Les petites annonces.....</i>	<i>11</i>
<i>Au féminin.....</i>	<i>12</i>
<i>La recette du mois avec Joanne Tassé-Joanisse.....</i>	<i>12</i>
<i>Le pouce vert avec Denise Pelletier.....</i>	<i>12</i>
<i>Horoscope au féminin.....</i>	<i>12</i>
<i>Juste pour rire.....</i>	<i>14</i>
<i>L'automobile en 1929 avec Lionel Chartrand.....</i>	<i>16</i>
<i>Saviez-vous que?.....</i>	<i>18</i>
<i>Activités.....</i>	<i>20</i>
<i>Calendrier des activités.....</i>	<i>21</i>
<i>Parole de l'éditrice.....</i>	<i>22</i>
<i>Calendriers de mars et avril.....</i>	<i>24-25</i>

*Bonne lecture!*



## *Conseil d'administration 1997*

<i>Jacques Lepage, président.....</i>	<i>663-4136</i>
<i>Gilles Audette, vice-président.....</i>	<i>669-7632</i>
<i>Conrad Larose, trésorier.....</i>	<i>663-6427</i>
<i>Nycol Labelle, secrétaire.....</i>	<i>561-6784</i>
<i>Christiane Tassé, directrice du journal et de la publicité.....</i>	<i>669-1982</i>
<i>Gervais Leclerc, directeur.....</i>	<i>663-8518</i>
<i>Michel Groulx.....</i>	<i>243-7815</i>

## *Informateur*

Directrice de l'édition  
Christiane Tassé

Rédaction, mise en page et  
graphisme  
Christiane Tassé

Recherchistes  
Lionel Chartrand  
Gilles Boudreault  
Christiane Tassé  
Joanne Tassé-Joanisse  
Denise Pelletier

Ventes publicitaires  
Jacques Lepage  
Gilles Audette  
Christiane Tassé

Distribution  
Membres

Photocopie  
Fredal



**CENTRE D'ALIGNEMENT  
ANGERS ENR.**

- Alignement
- Balancement
- Réparation  
du train avant

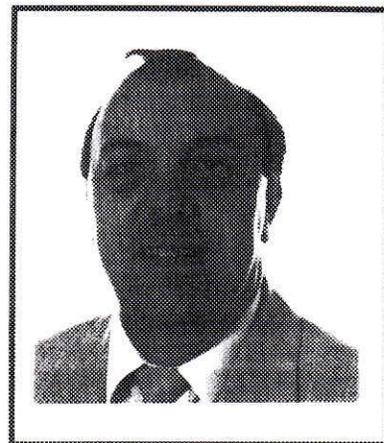
**PIERRE MONETTE**  
propriétaire

**(819) 986-6308**

1079 Chemin Montréal (Rte 148)  
Angers, Québec J0X 1B0

## *Le mot du Président*

Comme vous le savez, les élections du nouvel exécutif pour l'année 1997 ont eu lieu le 19 février dernier. Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont donné confiance pour ce troisième mandat en temps que président, et je ferai l'impossible pour que le déroulement de toutes nos activités soit fait selon le désir de tous les membres.



Le nouveau comité exécutif s'est réuni la semaine suivant les élections, et vous pourrez constater que cette année, nous avons beaucoup de nouveautés à l'horaire, comme par exemple l'exposition au Byward Market d'Ottawa, le *Drive-In Night*, sans oublier notre sortie à l'extérieur, au Park Lane Café à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Nous aurons plus de détails sur ces activités dans la prochaine publication de l'Informateur. Je vous invite donc à lire votre journal afin de ne rien manquer. D'ici là, n'oubliez pas nos rencontres du mercredi soir au Harvey's, et tenez-vous prêts pour la prochaine saison. Ce sera bientôt le départ...

En effet, dans quelques semaines à peine, plusieurs d'entre vous commencerez à vous ballader dans vos voitures anciennes. Il est presque temps d'enlever la poussière qui les pare et de frotter le chrome. Ça vous donnera sûrement un avant-goût!

Jacques Lepage  
Président

## Le babillard

Le 19 février dernier a eu lieu la soirée d'élections du nouveau conseil d'administration pour l'année 1997. Quatre postes étaient en nomination.

Voici donc le nouvel exécutif pour l'année en cours :

Jacques Lepage, président (réélu)  
Gilles Audette, vice-président  
Conrad Larose, trésorier (réélu)  
Nycol Lefebvre, secrétaire  
Christiane Tassé, directrice  
Gervais Leclerc, directeur  
Michel Groulx, directeur

Il y a une petite correction à apporter au montant de la 50/50 paru dans le journal de janvier/février. En effet, le tirage a rapporté un total de \$1,192.50 au cours de l'année 1996 et les dépenses encourues pour le party de Noël étaient de \$1,036.45. Les montants étaient inversés.

Parlant de la 50/50, le premier tirage de l'année a eu lieu au Harvey's le 5 mars dernier. Jean Anderson s'est mérité un montant de 28\$ tandis que 27\$ ont été versés dans les fonds du club.

Voici la liste des commanditaires-trophées qui nous supporteront pour l'année en cours :

- Restaurant Chez Clauda (Marcel Proulx)
- Sherwin Williams (Denis Du-moulin)
- BG Auto Electrique (Gerry Beauvais)
- Mac Tools (Luc Berthelotte et Richard Lavictoire)

- La Maison du trophée
- Restaurant Le Crocodeli
- Boulangerie Gadoua (Sylvain Lepage)
- Mécanique mobile JDR (Daniel Guénard)

Un gros merci à Robert Cormier du restaurant Daytona et à Marc Paquet de la Tabagie Renaud pour leur encouragement en 1996.

Nous aurons besoin de l'appui des membres pour l'organisation des activités au cours de la saison. Si vous avez le goût de vous impliquer et si le temps vous le permet, veuillez communiquer avec un des membres du comité exécutif. Vous trouverez leur numéro de téléphone au début du présent journal. Votre aide nous sera précieuse. Alors lancez-vous un défi et impliquez-vous!

N'oubliez pas que si vous voulez faire paraître une annonce dans la rubrique *Les petites annonces*, c'est gratuit pour les membres. Téléphonnez-moi au plus tard à la date qui paraît au bas des annonces. J'apprécierais beaucoup si vous m'avisiez quand arrêter la parution. Si je n'ai pas de vos nouvelles, je la fais paraître normalement dans 2 éditions.

N'oubliez pas que Marcel Proulx vous attend tous les dimanches soirs au restaurant Chez Clauda avec son spécial du souper. C'est excellent et c'est pas cher... Avis aux intéressés!

## Page couverture

La 1950 Chrysler Royal que vous pouvez apercevoir sur la page couverture est le petit bijou de Roger Baldwin de Hull. Je pourrais presque dire que c'est ma préférée.

Roger a pris possession de cette voiture en mai 1981. Il avait aperçu cette voiture pour la première fois dans un champ au coin du chemin Freeman et du boulevard St-Joseph à Hull. Il en est le deuxième propriétaire. Il a en effet acheté cette voiture du propriétaire original, un nommé Heafy de Maniwaki.

On ne peut pas dire que Roger a mis beaucoup de millage sur cette voiture, puisque lors de l'achat, elle avait 41,000 milles et aujourd'hui, soit 16 ans plus tard, elle ne compte que 50,000 milles.

Elle est équipée d'un moteur *flat head* 6 cylindres en ligne, modèle T-120. Roger a fait un peu de restauration sur sa voiture depuis l'achat, telle peinture, pneus et vitrière. Tout le reste est original. L'intérieur est tel qu'il était à l'achat.

J'ai souvent blagué avec Roger en lui disant de ne pas m'oublier sur son testament, mais je crois que ses trois fils ne diront pas la même chose. En tout cas, c'est un bijou dont il doit être très fier...

Je tiens à remercier André Baldwin, son fils, pour l'information précieuse qu'il m'a apportée.

# COMMANDITAIRES-TROPHÉES 1997



**FRITES** **HOT DOG** **HAMBURGER**

1220 de Neuville Masson-Angers  
Tél.: (819) 986-5555  
Prop. Marcel Proulx et Linda Peterson

**LA MAISON DU TROPHÉE**

*... beaucoup plus que des trophées*



356, boul. Maloney est  
Gatineau (Québec) J8P 1E4

TEL: (819) 663-7160 FAX: (819) 663-4742



Sherwin-Williams Canada Inc.  
11 Place du Commerce, Suite A  
Brossard, Québec  
J4W 2T9  
Bureau: (514) 465-2724  
Fax: (514) 465-0540

**Denis Dumoulin**  
Représentant des ventes



**MÉCANIQUE MOBILE I.D.R.**

dépannage et réparations générales  
autos & camions légers

47 Marie-Guyart  
Gatineau, Québec  
J8V 2T3

Prop.: **Daniel Guénard**  
Rés.: 561-5118  
Cell.: 775-1233



Outils Pour Des Techniciens De Renommée Mondiale  
Tools For The World Class Technician

**RICHARD LAVICTOIRE**  
Distributeur Autorisé

**LUC BERTHELOTTE**  
Distributeur Autorisé

Pagette: (613) 787-1621  
Res: (819) 643-6453  
Fax: (819) 643-6454

Rés: (819) 669-1477  
Pagette: (613) 786-0558  
Fax: (819) 669-3748



**Sylvain Lepage**  
773-0529  
791-5820

BOULANGERIE GADOUA LTÉE

150 boul. Industriel, Napierville (Québec) J0J 1L0  
(514) 245-3326 Mtl: (514) 397-1851 Fax: (514) 245-7609  
1-800-465-1364



**AUTO-ÉLECTRIQUE**

ALTERNATEURS --- DÉMARREURS  
DOMESTIQUES ET IMPORTÉS  
(RÉUSINÉS ET USAGÉS)



**SERVICE 24 Hrs (sur appel)**  
(REMORQUAGE ET SURVOLTAGE DISPONIBLE)

495 BOUL. ST. RENÉ EST GATINEAU (CENTRE FARLEY)  
TÉL.: (819) 643-4838 FAX: (819) 643-9221



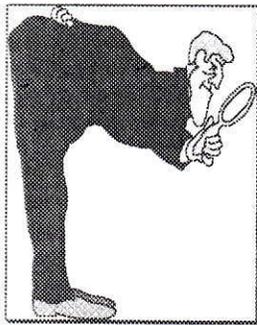
**CROCODILE DELI & BAR**

960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000  
Fax: (819) 243-9214

## Espionnage

Gilles Audette a fêté ses 50 ans le 11 février dernier. Y semblerait qu'y a bien mal pris ça. On entend toujours dire : « Il faut que jeunesse se passe », mais j' pense que Bill veut pas la laisser passer... Le lendemain matin de sa fête, soit le 12 février, en plein hiver, y s' promenait avec sa... Corvette; pis c'est pas tout! Il avait enlevé le toit, et oui, elle était vraiment convertible! Y'avait l'air d'un jeune vieux ben cool!



Michel Charbonneau, membre amateur, a tellement aimé l'expérience de conduire la voiture à Jacques Lepage l'été dernier, qu'il a inscrit sur sa fiche de renouvellement « Toujours chauffeur disponible ». Avis aux intéressés!

Il y a quelques semaines, quelques-uns de nos membres ont participé à un week-end de ski-doo avec des amis. Je n'étais pas de la partie, mais laissez-moi vous dire que j'ai tellement eu de feedback de cette randonnée, que l'on pourrait croire que j'y étais. Je vais le partager avec vous tous.

On entend souvent dire *l'après-ski*, on pourrait peut-être appeler cela, *l'après-ski-doo*...

Jacques et Pauline Lepage, Conrad Larose et Pauline Brisebois, Claude et Isabelle Duford, Jean Anderson et Sandra Guénette ont fait partie de cette randonnée. Le départ se faisait de Notre-Dame-de-la-Salette par un samedi matin très froid. En prenant un café dans un petit restaurant du coin, quelques-uns en ont profité pour jaser de ci de ça, à la table des ... menteurs. On dit qu'ils en ont conté des belles!



Le but de cette randonnée, était bien sûr, de visiter la montagne du diable à Mont-Laurier. A l'arrivée, là-bas, disons après 7 heures de route, ce qui en aurait pris normalement 4 (c'est pas grave, tout l' monde connaissait la trail...), on était très fatigués. Mais y a quand même deux couples qui ont pris leur courage en main, et ont décidé d'aller explorer cette fameuse montagne. Après tout, c'est pour ça qu'ils sont montés là-bas, n'est-ce pas?

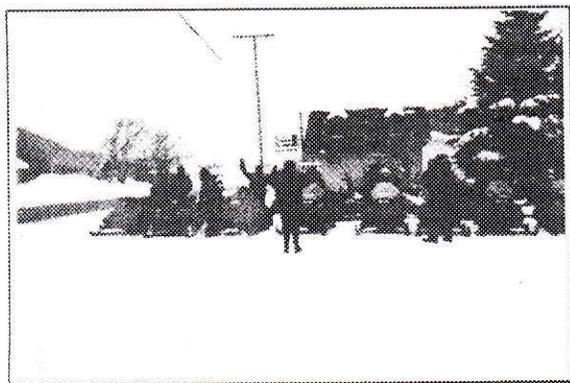
C'est alors que vers les 5 heures de l'après-midi, Conrad Larose et Pauline , accompagnés de Claude et Isabelle Duford, ont décidé de bravé la fatigue et le froid, et sont partis à la conquête de la grande inconnue. C'est au cours de cette randonnée que Conrad a viré à l'envers avec son ski-doo. Ohhh! Y paraît qu'y était très fâché! Y a même eu de la misère à se relever debout, c'était trop glissant. Y en une qui a trouvé ça bien drôle, que voulez-vous, elle n'est pas habituée de le voir choqué de même...Mais, croyez-le ou non, ils sont revenus après 1 heure et demi de route, sans avoir trouvé la fameuse montagne. Pour moi, elle n'était pas assez grosse ou bien on commençait à avoir des petits yeux!

La soirée s'est alors déroulée dans la tranquillité et le romantisme (dans certaines chambres!!!). Pauline et Jacques étaient en lune de miel dans leur chambre avec bain giratoire, on les a perdus pour la soirée. Tandis que Jean Anderson et Sandra Guénette ne réalisaient pas que les murs parlaient (on m'a dit que c'était une chambre communicante avec des murs de cartons), et bien y paraît que notre petit Johny Camaro n'a pas pu combler sa conjointe, étant trop fatigué. On l'aurait même entendu dire

## Le coin du membre...

(après, après...en tout cas devinez après quoi!!), et bien oui on l'aurait même entendu dire : *Félicitations, j'pourrais-tu faire dodo? J'ai 8 heures de ski-doo à faire demain...* (Sans rancune Sandra et Jean...)

Après une bonne nuit de repos, tout le monde était en forme pour aller explorer la fameuse... montagne du diable! Il est 9 heures du matin. En route la gang!

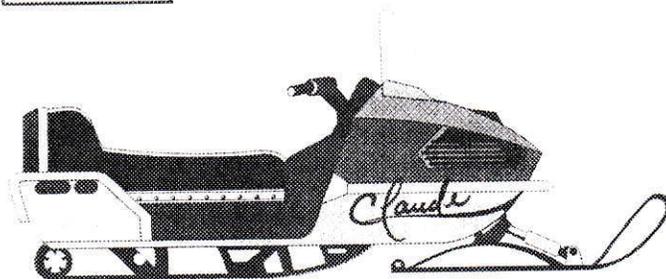


On roule pendant... 20 minutes. Ah non! C'est pas vrai, le ski-doo de Claude Duford tombe en panne. Y paraît qu'y était ben d'bonne humeur. Résultat, on reprend la route de la Salette sans avoir vu la montagne. Les dames sont retournées en voiture les attendre au point de départ.

Mais la route de retour a été très longue pour les gars. Neuf heures! Pas quatre, mais neuf! Après quelques mésaventures, comme le gaz du ski-doo à Conrad qui a gelé, les gars ont dû l'attendre 3 fois, ou bien Jacques qui a passé tout droit dans une *curve* tandis que son ski-doo continuait la route tout seul; quant à Claude Duford, il s'est ramassé dans le fossé en roulant à 70 milles à l'heure.

En tout cas, les femmes étaient très inquiètes et...tannées d'attendre. Elles croyaient les voir arriver à 4 heures, et ne sont arrivés qu'à 8 heures...

**FOR  
SALE!**  
643-1561



Comme vous pouvez le constater, ce fut une fin de semaine très mouvementée. Si on s'en fie à la morale de ce week-end, Conrad s'est bien promis que c'est fini le ski-doo. Quant à Claude Duford, son ski-doo était à vendre au garage à Conrad le lundi matin. Demandez-leur à quand la prochaine randonnée... tant qu'à moi, ils sont bien mieux de s'en tenir aux vieilles voitures...



## Nouveaux membres

### Renouvellement

Jean Anderson et Sandra Guénette, amateurs  
Gilles Audette et Aline Charbonneau, 1962 Corvette  
Raymond et Claudette Bédard, 1963 Thunderbird  
Michel et Lauraine Charbonneau, amateurs  
Stéphane Charbonneau et Julie Jolicoeur, amateurs  
André et Aline Clusiau, 1961 Ford Thunderbird  
Jean-Paul et Lise Côté, 1965 Ford Mustang Coupe  
Jean Couture et Line Bélec, 1969 Plymouth Road Runner  
Michel et Diane Couture, 1957 Chevrolet Bélair  
Luc Dambremont-St-Louis et Carole Michaud, 1972 Nova  
Charles Demers et Joanne Osborne, 1970 Plymouth Road Runner et 1975 Plymouth Valiant  
Jacques et Denise Duquay, 1950 Ford  
Michel Groulx et Linda Savage, amateurs  
Douglas Hahn, 1956 Buick et 1930 Ford Model A  
Jim Labelle et Nycol Lefebvre, 1969 Dodge Dart Swinger  
Ernest et Rita Lamoureux, 1963 Cadillac Coupe de Ville  
Gervais Leclerc et Claudette Leblond, 1966 Chrysler Windsor  
Michel et Lise Leclerc, 1967 Chevelle  
Lionel et Louise Lepage, 1969 Pontiac 2+2  
Jacques et Danielle Ménard, 1954 Nash Métropolitain  
Gordon Moore et Gail Wallingford, 1967 Corvette  
Guy Paquette et Lucie Lagrois, 1965 Thunderbird et 1937 Chevrolet truck  
Daniel Potvin, 1963 Corvette  
Georges et Cécile Potvin, 1927 Sanford (camion d'incendie)  
Raymond Sauriol et Mireille Meunier, 1973 Pontiac Lemans  
Pierre et Lynn Sicard, 1935 Plymouth, 1971 Chevelle Malibu

### Nouvelles inscriptions

Rhéal Brazeau et Marie Cook, amateurs

*Bienvenue à tous!*



### Le titre de conducteur de l'année pour Josée Mongeon!

La Gatinoise Josée Mongeon a décroché le prestigieux titre de conducteur de l'année 1996 lors du banquet annuel de la piste de course de Luskville. Au volant d'un Shelby 1983, Josée a remporté plusieurs courses dans la classe "Super-Pro" au cours de la dernière saison. Josée est la fille de Diane et Bob Mongeon, ce dernier agissant comme chef mécanicien de cette merveilleuse équipe.



*Les Voitures Anciennes  
de l'Outaouais*

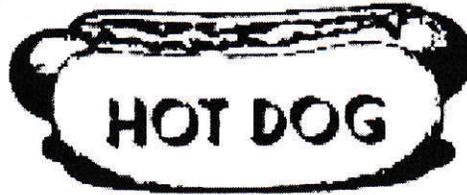
*Yves Chartrand, directeur*  
Évaluateur - Voitures anciennes  
(819) 643-9021

CP 84055, Gatineau (Québec) J9P 7R8

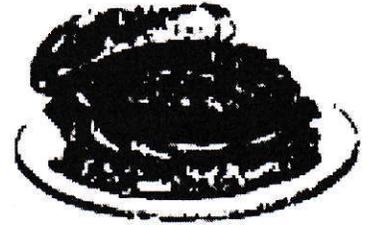
# CHEZ CLAUDIA



**FRITES**



**HOT DOG**



**HAMBURGER**

*N'oubliez pas le spécial du dimanche soir!*

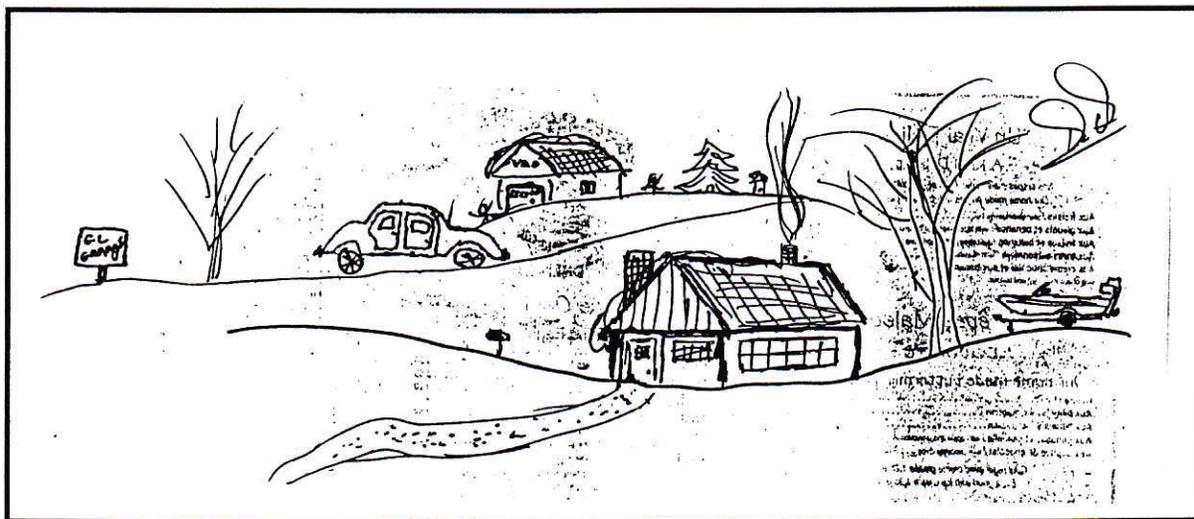
1220 de Neuville, Masson-Angers

(819) 986-5555

Marcel et Linda vous attendent!

*20% de rabais aux membres de l'AVAO, sur présentation de la carte de membre  
(sauf sur spécial et aux détenteurs de carte seulement)*

## Artistes en herbe



*Chef-d'oeuvre de quelques membres de l'AVAO au restaurant Le Crocodeli  
un certain dimanche matin de février*

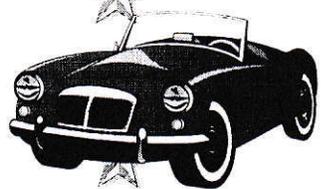
*Le rendez-vous  
du dimanche  
matin!*

# CROCODILI

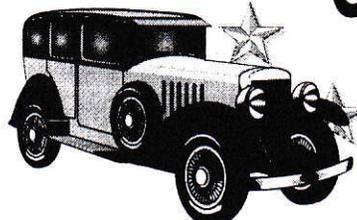


*On y trouve  
le meilleur  
Smoke Meat  
en ville!*

**DELI & BAR**



Commanditaire-trophée



# Nouvelle administration

## Divers à vendre

Vieux musquet (fusil) à vendre et autres antiquités.  
Yves Chartrand 643-9021.

Chaufferette à pieds (charcoal) pour autos de l'époque 1900-1930, \$50; collection de radios des années 1920-40; très beau vase à fleurs pour auto 1920-30 complet avec fixture originale, \$65. Gilbert Bureau, (514) 745-6278 ou 762-7004.

Moteur et transmission pour Cadillac 1967, 427 cu., 50,000 milles, 395\$; transmission pour Cadillac 1959, 125\$. Lionel Chartrand, 986-2557.

4 pneus Goodyear, 670-15, Super Cushion Deluxe, White Walls, environ 4,000 milles d'usure. Demande 270\$ pour les 4 plus roue de secours (spare). André Bourguignon, 246-1344.

Continental kit pour auto; pièces pour 1937 Chevrolet; pièces pour 1940 Chevrolet; pièces de Tow car 1981-87; pièces de jeep CJ5 ou CJ7; pièces pour 1966 T-Bird avec moteur 428; Guy Paquette, 595-1812; pagette 786-8737.

Système d'exhaust pour 1962 Chevrolet V8, single exhaust au complet, comme neuf. Prix à discuter. Lucien Lamoureux, 243-3074.

## Autos à vendre

1970 Ford Mustang rouge, toit noir, sièges baquets, console automatique, servo-direction, etc. Louis St-Martin au 986-9209.

1969 Pontiac 2+2, décapotable, moteur 350, excellente condition, prix à discuter. Lionel Lepage au 663-9198.

1971 Oldsmobile Cutlass, moteur 350 Rocket, peinture neuve, couleur brun. Demande 4,000\$. Lionel Chartrand au 986-2557.

1937 Cadillac Fleetwood. modèle rare : limousine de 7 passagers avec vitre de séparation, complète à 99% mais nécessite une restauration complète, roues de secours (2) sidemounts dans les ailes, moteur V-8 avec tous les accessoires d'époque incluant radio et microphones arrière. Seul modèle du genre au Québec. Demande seulement \$5,000. Livraison possible. (514) 745-6278.

Corvette 1977, couleur originale (orange brûlé), 3 vitesses automatique, 47,000 milles, 1 propriétaire, toute originale, jamais sortie l'hiver, toit amovible, cruise control, porte-bagages, vitres teintées, vérification de sécurité, évaluée entre 15,000\$ et 16,000\$, excellente condition. Demandez Jean-Paul Tessier au (613) 591-1887.

## Recherche

Recherche pièces pour 1965 Buick Skylark et pour 1956 Austin Princesse; 4 roues de broches chromées pour un gros Ford ou T-Bird; Guy Paquette, 595-1812; pagette, 786-8737.

Pare-choc arrière pour 1957 Pontiac Patfinther. Doris Proulx, 281-1890.

Recherche porte pour 1972 Nova (2 portes), côté du conducteur, et aile avant gauche. Demandez Luc au 771-3795.

## Avis divers

Appartement à louer près de la Marina à Hull, 2 chambres à coucher, chauffé, rénové, 425\$. Carole Michaud au 771-3795.

*Vous désirez faire paraître une annonce dans l'Informateur? C'est gratuit pour les membres de l'AVAO; cependant des frais de 3,00\$ par parution seront chargés si vous désirez faire paraître une photo. Contactez-moi au plus tard le 30 avril pour faire paraître une annonce dans le prochain journal, au 669-1982.*

### La recette du mois

avec Joanne Tassé-Joanisse



#### Rôti de boeuf aux fines herbes

- 1 c. à table de thym
- 1 c. à thé de romarin
- 1 c. à thé de sarriette
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de poivre moulu
- 1 c. à thé d'huile d'olive

Mélanger tous les ingrédients. Frotter également sur le rôti.

Cuire au goût.

## Bon appétit!

### Le pouce vert

avec Denise Pelletier

#### Sansevière

**T**rès facile à cultiver, la sansevière surnommée langue de belle-mère, est pratiquement indestructible.

Les feuilles charnues évoquent celles de certaines plantes grasses. Très décoratives, elles s'ornent d'un lieré jaune et de motifs en peau de serpent. Bien qu'elle soit robuste, la sansevière ne tolère pas des températures inférieures à 13° F. Conservez-la entre 18 et 27° F.

La plante poussera en plein soleil, comme à l'ombre partielle. Arrosez modérément durant l'été. Pendant la croissance, laissez le compost sécher entre les arrosages en hiver. Arrosez seulement toutes les trois

semaines.

L'humidité de l'air est sans importance pour cette plante. Fertilisez tous les mois en été avec un engrais universel ou un engrais pour cactées. Pour les plantes nouvellement empotées, attendez 6 mois. Le repotage est rarement nécessaire. Attendez plutôt que la plante manque de place, soit à tous les 4 ou 5 ans.

S.O.S.

Les ravageurs et les maladies sont plutôt rares. Il faut éviter un arrosage et un froid excessifs l'hiver, ce qui entraînerait la pourriture des tiges.

## Horoscope au féminin

### Poisson

Changement = La vie, la vie, la vie!

Vous expérimentez intérieurement et extérieurement. Vous trouvez cela enivrant. Vous développez chaque couche de votre personnalité. Fini le temps perdu : le petit poisson nage dans le courant. Certaines vont partir à l'étranger, prendre leur retraite ou réorienter leur carrière. Sur le plan sentimental, vous vivez la passion.

### Bélier

Changement = Renouveau

"Ah! routine, quand tu me tiens, tu me déprimes!" Vous avez envie de folie. Vous entrez dans une période de transformation et d'action. Vous dépensez, vous vivez à un rythme endiablé. Vos amis ont du mal à vous suivre. Votre conjoint aussi! D'autant plus que vous lui en demandez beaucoup... beaucoup de sexe, bien entendu!

### Studio Ja-Na

Prop. : Nathalie Mayer  
Technicienne en pose d'ongles  
et manucure

48 Promenade du Portage  
Hull (Québec)

(819) 773-2882

(Division du Studio de bronzage Palm Beach)



Prenez un rendez-vous immédiatement  
et rencontrez un hygiéniste capillaire.  
Il saura vous aider en analysant  
votre cas en particulier.

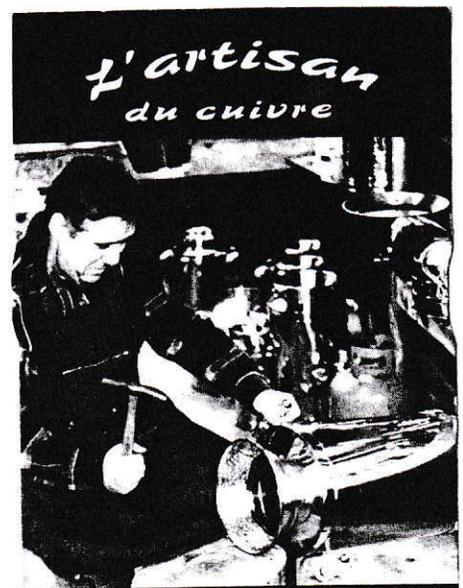
# LASEROTHÉRAPIE®

Traitement complet de la calvitie, accompagné du stimulateur  
neuro-électrique au laser; une exclusivité Centre Capillaire Régence.



*Regency*  
*Hair Centre Capillaire*  
*Régence inc.*

325, rue Dalhousie, bureau 464  
Ottawa (Ontario) K1N 7G2  
Tél.: 1-613-241-6111  
Sans frais: 1-800-567-5587



Tolerie ornemental plus...  
Étamage de chaudron en cuivre  
743, bout. St-Joseph  
Hull (Québec) J8Y 4B6  
Tél./Fax : (819) 775-3231

TEL.; 663-3241



## CENTRE SERVICE GATINEAU ENR.

MÉCANIQUES — REMORQUAGE  
SYSTEME d'ÉCHAPPEMENT

841, BOUL. MALONEY E., GATINEAU, QUÉ.  
PROPS. PAUL LAMPRON — CONRAD LAROSE

## PAUL ROY TRUCKING

- LOCATION D'ÉQUIPEMENT
- CAMION À L'HEURE
- SABLE - GRAVIER
- TOP-SOIL - FILL
- PIERRE CONCASSÉE
- DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE



Tél. : 669-5069



1376, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU (QUÉBEC) J8P 1J3

## Juste pour rire!

**T**i-Claude entre dans un bar et commande une traite pour tous les clients et pour le barman. Lorsque le barman s'amène pour se faire payer, Ti-Claude lui avoue qu'il n'a pas d'argent. Aussitôt, le barman le sort du bar à coups de pied au cul. Le lendemain, Ti-Claude revient.

"-Une traite pour tout le monde mais pas pour le barman. Il est trop bête quand il prend un coup!"



*La première réunion du nouveau comité exécutif s'est déroulée dans le calme...*

### **M A R S**

*Aline Clusiau, 1*  
*Jacques Lepage, 2*  
*Raymond Sauriol, 2*  
*Lynn Sicard, 3*  
*Stéphane Lalonde, 5*  
*Gordie Moore, 13*  
*Michel Charbonneau, 13*  
*Charles Demers, 15*  
*Lionel Lepage, 16*  
*Normand Desjardins, 17*  
*Claudette Leblond, 23*  
*Pauline Brisebois, 29*  
*Carole Michaud, 31*

### **A V R I L**

*André Bourguignon, 5*  
*Elizabeth Champagne, 18*  
*Henri Brazeau, 20*  
*Joanne Osborne, 23*  
*Raymond Lemieux, 29*  
*Pierrette Ethier, 30*

# Bonne Fête à tous!



Dites que vous l'avez vu dans l'Informateur!



**Grossiste en vente et installation  
Mécanique Générale**

422, boul. Maloney O.  
Gatineau, Qc. J8P 6W2

Tél.: (819) 643-3042  
Fax: (819) 643-2709



Gaz Bar 663-7256

**GATINEAU XL**

261, boul. Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 1C3



**Paul Dubé, prop.**

**Danse mobile  
MILA TECK**  
Michel Lauzon

**DJ. SEBASTIEN LABELLE 663-8498**



**Restaurant  
Saumure**

Le Traiteur

La bonne cuisine à votre service  
Banquets :

Mariages • Baptêmes • Fins de soirées • Party de bureau  
• Après funérailles • Toutes occasions • Fêtes au lard • Sandwich assorties

369, rue Main, Gatineau, Qc J8P 5K6  
ROCH - Tél.: 663-2342 - 669-6978

**BERNIE'S AUTO REPAIR**

- Repairs to most makes and models
- Inboard / Outboard motor maintenance
- Small engine repairs
- Registered IMMOBILIZER installer
- Courtesy car available



1045 Belfast Rd. Ottawa. Ont. K1B 3S2

**BERNIE LAROSE • 748-7106**

**AUTOMOBILE LOCKSMITH**

- Specialist in Automobile -  
Motor Bike - Boat Keys
- Cars Opened
- Locks Repaired
- Keys cut by Code all Types,  
American - European Cars
- 24 hour Mobile Service
- 745-5625 745-LOCK

Raymond Girard

Owned and Operated by Girard's Lock & Key



**RADIATEUR  
L.D.**

DISTRIBUTEUR  
AUTORISÉ



RADIATEURS - CHAUFFERETTES  
RÉSEROIRS D'ESSENCE  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

24 Gréber, Gatineau, Québec J8T 3P5

**243-9759**



**Les Pneus R.L. Em.**

670, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1N2  
Jour / Soir : 663-9207 Paquette : 593-8312 / 24 h.  
Fax : 663-9209

Alignement  
Équilibrage de roues  
Changement d'huile  
Freins  
Service de route 24 h.



**Richard Charbonneau & Louis Brassard, props.**

Président

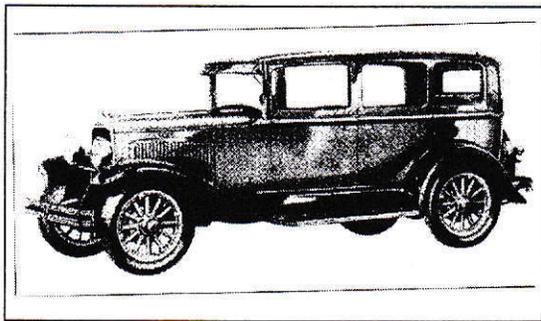
Dayton

20 autres marques de pneus disponibles

Toutes les informations contenues dans cette rubrique ont été tirées de *La Revue Moderne*, publiée à Montréal en février 1929.

## *Plymouth 1929*

La sedan à quatre portes Plymouth est une voiture de famille que seules les voitures beaucoup plus coûteuses peuvent égaler. Ses sièges sont spacieux et son capitonnage est parfaitement moulé et monté. Son apparence extérieure est attrayante. Il y a une vitesse douce jusqu'à 60 milles à l'heure et plus, grâce à son nouveau moteur « Dôme d'Argent » à haute compression. La carrosserie est longue et basse. Le moteur est monté sur du caoutchouc moulé. Il comporte le frein hydraulique extensible sur les quatre roues.

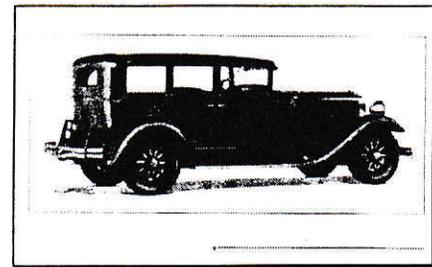


*Plymouth 1929*

## *Pontiac 1929*

Force, rendement et luxe : trois qualités qu'on n'attribuait jadis qu'aux voitures de haut prix - distinguent maintenant le Nouveau Pontiac à six cylindres (New Pontiac Big Six).

Aux caractéristiques qui, en trois années, ont assuré au Pontiac une place de choix parmi les voitures à six cylindres du monde entier, s'ajoutent un grand nombre de perfectionnements particuliers jusqu'ici aux grosses voitures ce qui élève le Pontiac au-dessus du niveau des « petites voitures ».



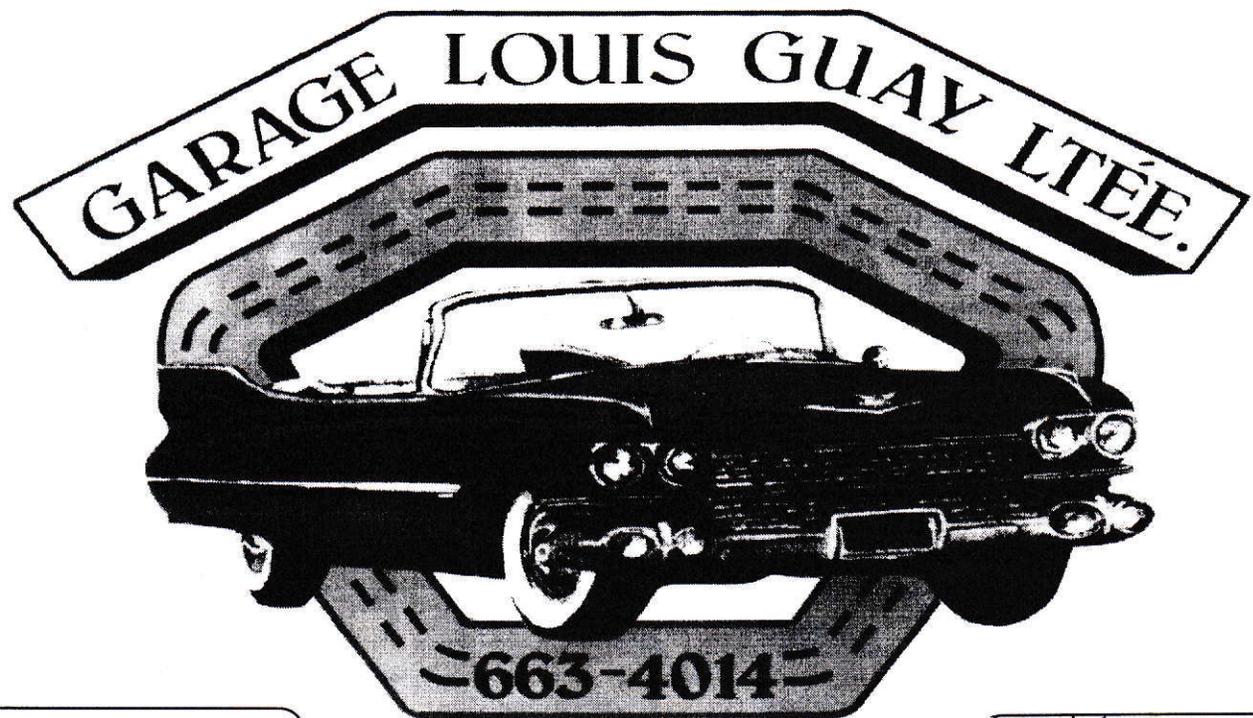
*Hudson 1929*

## *Hudson 1929*

En présentant le « Greater Hudson » de 1929 (c'est ainsi que la compagnie reconnaît la plus grosse des deux voitures qu'elle fabrique la petite étant la Essex), la « Hudson Motor Car Company » a maintenu son idée de deux carrosseries variant par leurs châssis. Les modèles qui tombent sous la première catégorie ont des châssis standard (122 pouces); les modèles de l'autre catégorie ont des châssis de 139 pouces. La première division comprend neuf modèles : la routière, le phaéton, le coupé, le coupé transformable, le coach, le victoria, le sedan standard, le sedan de ville et le landeau-sedan; tandis que dans la seconde famille, on remarque : le phaéton de sport à quatre passagers, le phaéton à sept passagers, le sedan de sport à cinq places, le sedan à sept places et la limousine.

En manière de criard, le Hudson imite le cri de l'original. La levée de soupape est plus considérable, le système de carburation a été renouvelé, les bielles d'un type nouveau, assurent une grande économie de gasoline.





Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Enlèvement  
et autres

380 LABROSSE  
GATINEAU

*A votre service depuis 1944*

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

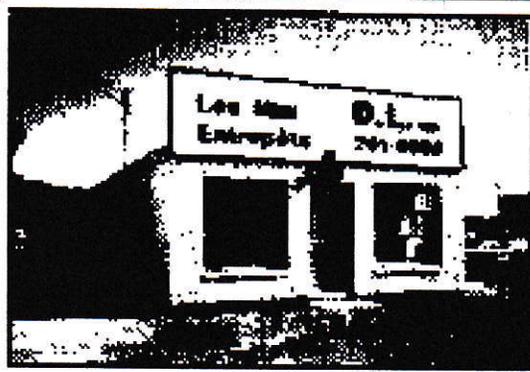
177, CHEMIN DE LA SAVANE  
GATINEAU, QC. J8T 1R2

- BRODERIE INFORMATISÉE
- ARTICLES PUBLICITAIRES
- VÊTEMENTS D'ÉQUIPES

PROMOTIONS  
(819) 243-2252

**VEG**

*"Dans la jungle commerciale, on se distingue!"*



## LES MINI ENTREPÔTS D.L. ENR.



**ENTREPOSAGE  
DE TOUT GENRE**

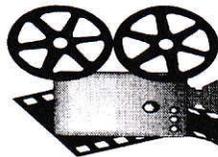
**(819) 281-0096**

***Vous cherchez un endroit pour entre-  
poser votre voiture cet hiver?***

Faites confiance aux mini entrepôts D.L.enr.

*Spécial pour les membres de l'AVAO sur présentation  
de votre carte de membres*

*Réservez votre place maintenant!*



*Saviez-vous que...avec Gilles Boudreault*

1. En 1911-12, la Oldsmobile Ltd, sur un empattement de 138 pouces, était équipée du plus gros 6 cylindres jamais produit, soit un 706.9 pouces cubes.
2. Ce fut sur une grande route près de Détroit que l'on vit apparaître pour la première fois les lignes blanches sur le pavé en 1911.
3. C'est en 1931 que Chrysler a lancé son premier 8 cylindres en ligne.
4. En 1938, Terraplane s'est joint à la ligne de Hudson. Le prix pour une 4 portes sedan à l'époque variait entre 865\$ et 915\$ US.
5. C'est en 1956 qu'un sélecteur de bouton poussoir (pushbutton) pour transmission automatique fut installé sur les Chrysler, Impérial, Desoto, Dodge, Plymouth et Packard.

\* D'après le livre Chronicle of the American Automobile, de J.M. Flammang

6th Year

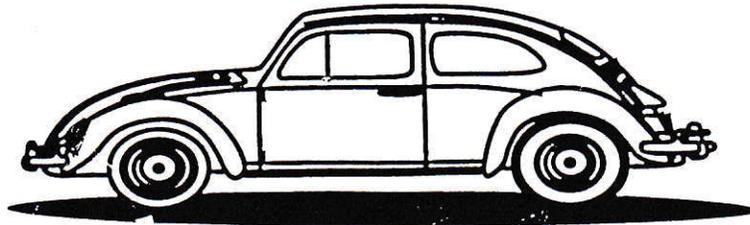
Presenting

1997

# Volkswagen Fest

The "People's Car" Show

AIR  
COOLED



WATER  
COOLED

The largest non-judging VW only event in Canada  
AUGUST 3RD, 1997  
Embrun, Ontario, Canada

## LOEB Co-Op

753 Notre Dame Street, Embrun, Ontario

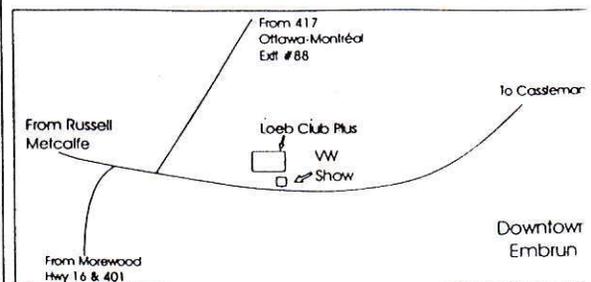
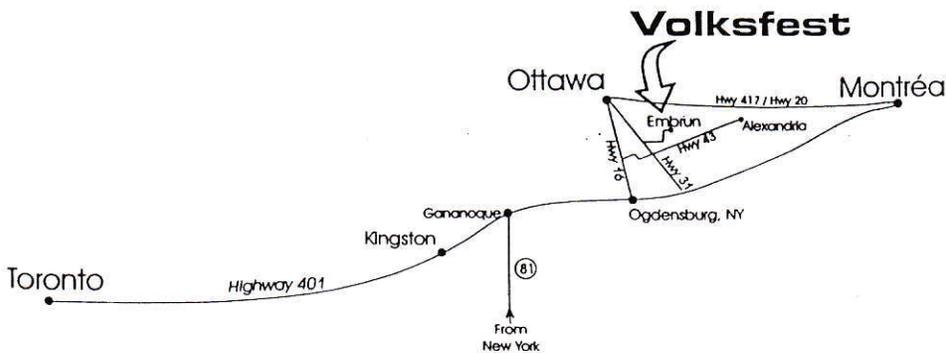
Featuring  
From vintage air-cooled to modern day water-cooled

- Parts Sales
- B.B.Q Lunch
- Free Swap Space
- Door Prizes
- Show Cars \$5.00
- Dash Plaques
- 100 Awards
- T-Shirts
- WCM Sales

Gates Open at 9:00 a.m. - Show from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

Spectators FREE  
Everyone welcome

For information on show and accommodations,  
call: Robert Lyons at (613) 443-1853



# Activités...

Je tiens d'abord à remercier Linda Savage pour l'excellent travail qu'elle a fait lors de l'organisation de la *sleigh ride*. Malheureusement, cette activité a dû être annulée car il n'y avait pas assez de membres qui ont répondu à l'invitation.

Si on se fie au calendrier des activités que vous pouvez consulter dans le présent journal, vous remarquerez qu'il y a beaucoup de nouvelles activités à l'heure cette année. Nous n'avons pas encore les détails sur toutes ces activités, mais nous vous informerons via l'Informateur dès que les comités organisateurs pourront nous les fournir.

Je tiens à attirer votre attention sur quelques-unes de ces sorties. Il y a d'abord l'exposition au Club Price les 24 et 25 mai prochain. Les membres qui y participeront se verront servir les dîners, en plus de se voir remettre une carte de membre du Club Price pour un an. Pour plus d'informations, veuillez contacter les organisateurs de cette activité, Gilles Audette (669-7632) ou Jacques Lepage (663-4136).

Pour ce qui est de l'exposition au Byward Market à Ottawa, il faut absolument faire parvenir une fiche d'inscription et ce le plus tôt possible. Les places sont limitées. Veuillez me contacter au 669-1982 pour plus de détails. Faites vite!

Au cours des trois dernières années, la sortie de groupe à l'extérieur de la ville se faisait à Granby. Cette année, nous avons opté pour St-Jean-sur-Richelieu. Nous serons au *Park Lane Café* le vendredi soir, et nous pourrons participer au festival des mongolfières de St-Jean-sur-Richelieu le samedi. Pour les plus mordus de vieilles voitures, vous pourrez continuer la route vers Stowe le dimanche! Pourquoi pas! Ceux qui sont intéressés à participer à cette sortie, je vous conseille de faire vos réservations d'hôtel le plus tôt possible. Jacques Lepage pourrait vous fournir plus d'informations sur quelques hôtels de l'endroit. Ce sera un week-end de plaisir! Soyez de la partie...

## Activités régionales

<b>Avril :</b>	
4-5-6	Autorama à Ottawa
6	Canadian Tire, Ottawa (A tous les dimanches jusqu'à l'Halloween)
17-18-19-20	Carlisle
25	Soirée rétro à la Marina d'Aylmer
26	Festival des érables à Perth
<b>Mai :</b>	
7	AVAO - Country Style (début)
10	Duck Race - Canal Rideau
14	Orléans Cruise Night (début)
17	Smith Falls Flea Market
25	Exposition de voitures-Kemptville
31-1er juin	Musée de Cumberland
31-1er juin	GM- Boisbriand
<b>Juin :</b>	
1	Exposition Marché Byward
8	Exposition à l'encan Larose
11	Carleton Lodge - Sunshine Senior
15	Richmond Sports Cars
15	Brockville - Mongolfières
<b>Juillet :</b>	
1	18th Car Show- Arnprior (Feux d'artifices)
4-5-6	Exposition à Trenton
20	Garden Party - Mackenzie King
<b>Août :</b>	
3	Volks Fest - Embrun
3	Exposition à Brockville
9-10	Exposition à Stowe
10	Exposition à Aylmer
24	Oshawa (GM)
31	Rockland Street Show
31	Exposition à Lachute
<b>Septembre :</b>	
5-6-7	Barrie
13	Nepean Sportplex

# Calendrier des activités AVAO - 1997

<b>Mars</b>	19	Soirée de remise de trophées
	21	Soirée retro - Marina d'Aylmer
<b>Mai</b>	7	Ouverture de la saison
	24-25	Exposition au Club Price
<b>Juin</b>	1	Exposition - Byward Market
	8	Exposition à l'encan Larose
	12-14	Exposition Place Village Cartier à Hull
	29	Pique-Nique
<b>Juillet</b>	12	Anniversaire de Chez Clauda
	18	Drive In Night
	20	Garden Party - Domaine Mackenzie King
<b>Août</b>	8-10	Park Lane Café - St-Jean-sur-Richelieu
	24	Tournoi annuel de Mini-Putt
<b>Septembre</b>	1	Festival des Mongolfières (à confirmer)
	13	Exposition de l'AVAO - Choix des trophées
	20	3ième anniversaire de l'AVAO
	28	Fermeture de la saison
<b>Octobre</b>	17	Assemblée générale - Elections
<b>Novembre</b>	29	Party de Noël

*Bonne saison à tous!*

*\* Il y a aussi les activités régionales que vous trouverez à l'intérieur du présent journal.*

## Parole de l'éditrice...

**R**ebonjour tout le monde! Déjà le mois de mars! C'est pas possible comment le temps passe vite. Dans quelques semaines à peine, vos belles voitures se montreront le nez. Si seulement la neige peut arrêter de tomber!

Mais ça s'en vient... Avez-vous vu tout ce qui est à l'horaire pour la saison estivale? J'espère que vous y mettrez autant de coeur à participer que l'on en met à tout préparer. On vise beaucoup de sorties cette année, tenons-nous les doigts croisés pour que Dame Nature soit de la partie...

Il est très important de lire votre journal dans la section des activités afin de ne rien manquer. Vous pouvez aussi remarquer qu'il y a beaucoup d'activités régionales auxquelles vous pouvez participer. A vous de choisir!

Entre temps, je tiens à remercier tous ceux qui m'apporte de l'information pour le journal. Ne lâchez pas, et continuez à m'aider à vous informer. Avis aux nouveaux membres, ne soyez pas surpris si un jour vous êtes pris en flagrant délit dans la rubrique espionnage. Ne vous en faites pas, on est là pour s'amuser...

A la prochaine!

*Christiane Tassé, directrice du journal*

Date de la prochaine parution : 7 mai 1997



Le spécialiste du bureau  
**Fredal** inc  
Office Specialist

*Tout pour le bureau*

- Papeterie
- Ameublement
- Ordinateurs
- Appareils à dictées / Déchiqueteuses
- Caisse enregistreuse

**GATINEAU** 15, Valcourt UNITÉ 3 J8T 8H1 • Tél.: (819) 561-5611 Fax: (819) 561-5545  
**OTTAWA** 251, Dalhousie K1N 7E1 • Tél.: (613) 789-5521 Fax: (613) 789-6171



107 1er ave.  
Gatineau Qc J8P 4Y7  
Contacter Yvette ou Robert (819) 643-5996

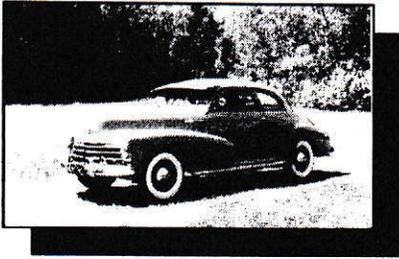


*Agence Christiane enr.*  
Services informatisés

- Secrétariat
- Traitement de texte
- Micro-édition
- Impression au laser
- Acétates
- Publicité
- Cartes d'affaires

  
Christiane Tassé  
Propriétaire

Tél. / Fax : 669-1982



# Remise des trophées!

1947 Chevrolet  
Lionel Chartrand  
Masson-Angers

D	L	M	M	J	V	S																																																																																																									
						1																																																																																																									
2 Crocodeli	3	4	5 Harvey's	6	7	8																																																																																																									
9 Crocodeli	10	11	12 Harvey's	13	14	15																																																																																																									
16 Crocodeli	17	18	19 Remise des trophées	20	21 Soirée Rock'n roll Marina d'Aylmer	22																																																																																																									
23 Crocodeli	24	25	26 Harvey's	27	28	29																																																																																																									
30 Crocodeli	31				<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Février</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Février							D	L	M	J	V	S								1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Avril</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> </tr> <tr> <td>30</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Avril							D	L	M	J	V	S								1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						
Février																																																																																																															
D	L	M	J	V	S																																																																																																										
						1																																																																																																									
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																									
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																									
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																									
23	24	25	26	27	28																																																																																																										
Avril																																																																																																															
D	L	M	J	V	S																																																																																																										
						1																																																																																																									
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																									
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																									
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																									
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																									
30																																																																																																															

# Mars '97



# La saison arrive...

1955 Chevrolet 210  
 Jacques Saumier  
 Gatineau

D	L	M	M	J	V	S																																																																																																									
		1	2 Harvey's	3	4	5																																																																																																									
6 Crocodeli	7	8	9 Harvey's	10	11	12																																																																																																									
13 Crocodeli	14	15	16 Harvey's	17	18	19																																																																																																									
20 Crocodeli	21	22	23 Harvey's	24	25	26																																																																																																									
27 Crocodeli	28	29	30 Harvey's																																																																																																												
					<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Mars</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>24</td> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> </tr> <tr> <td>30</td> <td>31</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Mars							D	L	M	J	V	S								1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Mai</th> </tr> <tr> <th>D</th> <th>L</th> <th>M</th> <th>J</th> <th>V</th> <th>S</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1 2 3</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>23</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>25</td> <td>26</td> <td>27</td> <td>28</td> <td>29</td> <td>30</td> <td>31</td> </tr> </tbody> </table>	Mai							D	L	M	J	V	S								1 2 3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Mars																																																																																																															
D	L	M	J	V	S																																																																																																										
						1																																																																																																									
2	3	4	5	6	7	8																																																																																																									
9	10	11	12	13	14	15																																																																																																									
16	17	18	19	20	21	22																																																																																																									
23	24	25	26	27	28	29																																																																																																									
30	31																																																																																																														
Mai																																																																																																															
D	L	M	J	V	S																																																																																																										
						1 2 3																																																																																																									
4	5	6	7	8	9	10																																																																																																									
11	12	13	14	15	16	17																																																																																																									
18	19	20	21	22	23	24																																																																																																									
25	26	27	28	29	30	31																																																																																																									

# Avril '97